



MUNICIPIUL SIGHIȘOARA CONSILIUL LOCAL

545400 SIGHIȘOARA

Str. Muzeului nr.7, Tel./Fax 0265 – 771278

HOTĂRÂREA NR. 58

din 25 martie 2021

privind aprobarea cooperării dintre Municipiul Sighișoara, județul Mureș din România și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan

Consiliul Local al Municipiului Sighișoara, întrunit în ședință ordinară,

Luând act de proiectul de hotărâre, înregistrat cu nr. 8.000/18.03.2021 și la Consiliul Local Sighișoara cu nr. 8.060/18.03.2021, de referatul de aprobare, înregistrat cu nr. 7.998/18.03.2021, al Primarului municipiului, în calitate de inițiator, calitate conferită de prevederile art. 136 alin. (1), coroborate cu cele ale art. 211 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Văzând adresa Ambasadei României în Republica Azerbaidjan, înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 2.154/28.01.2019, prin care se propune stabilirea relațiilor de cooperare dintre Municipiul Sighișoara și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan;

Văzând adresa Ambasadei României în Republica Azerbaidjan, înregistrată la Municipiul Sighișoara cu nr. 568/12.01.2021, prin care se revine asupra intenției de cooperare între Municipiul Sighișoara și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan;

Având în vedere avizul cu nr. H2-2/2023/26.06.2019 al Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Tratatate Internaționale, înregistrat la Municipiul Sighișoara cu nr. 19.344/10.07.2019, necesar în vederea aprobării cooperării dintre cele două părți;

Având în vedere avizul cu nr. 72.250/31.05.2019 al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice - Cabinet Viceprim - ministru, înregistrat la Municipiul Sighișoara cu nr. 16.005/07.06.2019, necesar în vederea aprobării cooperării dintre cele două părți;

Ținând cont și de prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele;

Având în vedere Raportul de specialitate al Direcției Relații Publice și Comunicare, înregistrat cu nr. 8.002/18.03.2021, prin care se propune aprobarea cooperării dintre Municipiul Sighișoara, județul Mureș din România și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan;

Având în vedere avizele favorabile ale tuturor comisiilor pe domenii de specialitate;

În temeiul prevederilor art. 89, art. 129 alin. (1) lit. „e”, alin. (9) lit. „b” și „c”, art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. „f” și a art. 196 alin. (1) lit. „a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă cooperarea dintre Municipiul Sighișoara, județul Mureș din România și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan.

Art. 2. Se aprobă încheierea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Sighișoara, județul Mureș din România și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan, conform Anexei nr. 1, care face parte din prezenta hotărâre.

Art. 3. Se împuternicește Primarul Municipiului Sighișoara, domnul Sîrbu Ioan - Iulian, cu semnarea Înțelegerii de Cooperare, prevăzută la art. 2 din prezenta hotărâre.

Art. 4. Cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Sighișoara și Direcția Relații Publice și Comunicare.

Art. 5. Prin grija d-nei Bizo Anca, Secretar General al Municipiului Sighișoara, prezenta hotărâre va fi comunicată, în termenul prevăzut de lege, Primarului Municipiului Sighișoara, Prefectului Județului Mureș și se va aduce la cunoștință publică, prin publicarea pe pagina de internet la adresa www.primariasighisoara.ro.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Burgehelea Bogdan - Ioan



Contrasemnează pentru legalitate
SECRETARUL GENERAL al municipiului,
Bizo Anca

(Prezenta s-a adoptat cu unanimitate de voturi)

Prezenta s-a difuzat astfel:
1 ex. dos. hotărâri;
1 ex. dos. ședință;
1 ex. Instituția Prefectului - Județul Mureș;
1 ex. Primar;
1 ex. Viceprimar;
1 ex. Secretar General;
3 ex. Direcția Relații Publice și Comunicare;
1 ex. Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan.
10 ex.
B.A.

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
ÎNTRE MUNICIPIUL SIGHIȘOARA, JUDEȚUL MUREȘ DIN ROMÂNIA
ȘI DISTRICTUL ICHERI SHEHER AL ORAȘULUI BAKU DIN REPUBLICA AZERBAIDJAN

Părțile:

Municipiul Sighișoara, Județul Mureș din România și Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku din Republica Azerbaidjan, denumite în continuare Părți,

Au convenit următoarele:

Având în vedere interesul în consolidarea legăturilor de prietenie și cooperare dintre cele două orașe;

Recunoscând cooperarea internațională, unul dintre factorii favorabili care soluționează problemele comunității;

Demonstrând decizia aprofundării relațiilor lor de colaborare într-un cadru juridic adecvat;

Convinși de importanța stabilirii mecanismelor care contribuie la dezvoltarea și consolidarea cooperării, precum și necesitatea îndeplinirii proiectelor și activităților care au un impact economic și social eficient pentru ambele orașe:

Părțile au convenit următoarele:

Articolul I – Obiective

Părțile au convenit să stabilească relații de cooperare în domeniile menționate în prezenta Înțelegere de Cooperare, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și din Republica Azerbaidjan.

Articolul II – Domenii de cooperare

Pentru a se îndeplini obiectivele Înțelegerii de Cooperare, părțile vor dezvolta activități de cooperare bazate în special, în următoarele domenii:

- a) Comerț, investiții și afaceri;
- b) Cultură;
- c) Turism;
- d) Dezvoltare locală;
- e) Resurse umane;
- f) Educație;
- g) Știință și tehnologie;
- h) Mediu;
- i) Patrimoniu cultural;
- j) Orice alte domenii de cooperare, potrivit atribuțiilor de care dispun cele două Părți în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Articolul III – Modalități de cooperare

Părțile convin ca activitățile de cooperare menționate în prezenta Înțelegere de Cooperare să se desfășoare prin următoarele modalități:

- a) Promovarea afacerilor și a comerțului prin întâlniri de afaceri și misiuni comerciale în scopul încurajării dezvoltării schimburilor economice;
- b) Schimbul informațiilor, a documentațiilor și a materialelor;
- c) Coordonarea târgurilor, seminariilor, workshop-urilor, simpozioanelor, conferințelor și a congreselor;
- d) Schimbul de experiență în domeniile învățământului și cercetării;
- e) Schimbul de tehnicieni, specialiști și profesioniști;
- f) Implementarea unor programe de dezvoltare și instruire în domeniul resurselor umane;
- g) Schimb de experiențe în domeniile cultură, sport și evenimente;
- h) Promovarea și conștientizarea expresiilor culturale și a tradițiilor regionale;
- i) Promovarea și conștientizarea atracțiilor turistice regionale;
- j) Dezvoltarea unor proiecte pentru îmbunătățirea condițiilor de mediu;
- k) Implementarea unor practici durabile în dezvoltarea serviciilor municipale;
- l) Cooperare în domeniile științei și tehnologiei, inclusiv schimburi de experiență între instituțiile școlare;
- m) Schimburi de experiență, cooperarea, promovarea și susținerea în activitățile care implică conservarea patrimoniului cultural;
- n) Orice alte modalități convenite de părți.

Aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu condiționează părțile să deruleze proiecte care contravin legilor țării.

Articolul IV – Competențe

Părțile se angajează să realizeze modalitățile de cooperare menționate în articolul III din prezenta Înțelegere de Cooperare, respectând pe deplin competențele, normele instituționale, regulamentele și legislația în vigoare.

Articolul V – Programe operaționale anuale

Pentru a atinge obiectivele Înțelegerii de Cooperare, părțile convin să formuleze, cu o consultare prealabilă, un Program Operațional Anual care, odată oficializat, va face parte integrantă din prezenta Înțelegere.

Programul Operațional Anual va fi integrat în proiecte și/sau activități specifice, acesta precizând următoarele aspecte:

- a) Dezvoltarea obiectivelor și activităților;
- b) Calendarul lucrărilor;
- c) Profilul, numărul și mandatul personalului;
- d) Responsabilitățile părților;
- e) Numărul personalului, resursele financiare și materiale;
- f) Criteriile și evaluarea mecanismului;
- g) Orice alte informații considerate necesare.

Articolul VI – Propuneri adiționale în vederea colaborării

Fără a aduce atingere Programelor Operaționale Anuale menționate la art. V din prezenta Înțelegere de Cooperare, fiecare parte poate formula propuneri suplimentare care pot fi introduse în timpul punerii în aplicare a activităților de cooperare.

Articolul VII – Mecanisme de supraveghere și coordonare

În vederea stabilirii unor mecanisme care să permită o coordonare și supraveghere cât mai bună pentru o evaluare a activităților de cooperare din prezenta Înțelegere de Cooperare, va fi stabilit un grup de lucru format din reprezentanți ai ambelor părți care va fi următorul:

Orașul _____ (numele orașului), țara (numele țării) _____, este desemnat _____ (Birou responsabil de programul operațional);

Orașul _____ (numele orașului străin), _____ (numele țării/statului/provinciei străine), _____ (numele țării) este desemnat _____ (Birou oraș străin responsabil de programul operațional);

Grupul de lucru format, se va întruni periodic într-o locație stabilită de comun acord, în vederea evaluării aspectelor ca urmare a aplicării Înțelegerii de Cooperare și vor avea următoarele responsabilități:

- a) Să adopte deciziile necesare în vederea respectării obiectivelor din prezenta Înțelegere de Cooperare;
- b) Să identifice domeniile de interes comun în vederea pregătirii și formării Programului Operațional Anual;
- c) Să ghideze, să organizeze și să formuleze recomandări în vederea executării activităților din cadrul prezentei Înțelegeri de Cooperare;
- d) Să primească, să revizuiască și să aprobe, atunci când este cazul, rapoartele privind evoluția activităților de cooperare ale prezentei Înțelegeri de Cooperare;
- e) Orice alte funcții pe care le stabilesc părțile de comun acord.

Articolul VIII – Aspecte financiare

Părțile vor finanța activitățile menționate în prezenta Înțelegere de Cooperare cu resursele alocate, în limita bugetului propriu, în funcție de disponibilitatea lor, de impactul bugetar și de dispozițiile legislației. Fiecare parte suportă cheltuielile legate de participarea sa, cu excepția cazurilor în care pot fi folosite mecanisme de finanțare alternative pentru activități specifice.

Articolul IX – Personalul desemnat

Personalul desemnat pentru îndeplinirea activității din prezenta Înțelegere de Cooperare își va desfășura activitatea numai la dispoziția și în scopul instituției în a cărei subordine este, și nu vor fi încheiate relații de muncă cu cealaltă parte, care nu va fi considerată ca fiind un angajator înlocuitor.

Părțile se vor consulta cu autoritățile competente pentru obținerea informațiilor și a asistenței necesare pentru intrarea, rămânerea și plecarea participanților care iau parte în mod oficial la activitățile de cooperare.

Participanții se vor supune reglementărilor privind migrația, fiscalitatea, vama și serviciile medicale impuse de țara gazdă, și nu vor putea să se angajeze în nicio activitate care nu are legătură cu îndatoririle lor. Participanții vor părăsi țara în conformitate cu legile și dispozițiile corespunzătoare, aflate în vigoare.

Părțile se îngrijesc ca delegația proprie care participă la activități de cooperare să dispună de asigurări medicale, de asigurări de viață, astfel încât, în cazul în care aceasta necesită despăgubiri, să fie acoperită de asigurare.

Articolul X – Soluționarea litigiilor

Orice diferențe sau divergențe care provin din interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se vor rezolva pe cale amiabilă de către părți.

Articolul XI – Dispoziții finale

Prezenta Înțelegere de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare prin notificare scrisă adresate celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Semnată la _____, la data de _____, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, azeră și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Municipiul Sighișoara, Județul Mureș
din România
Primar,

Pentru
Districtul Icheri Sheher al Orașului Baku
din Republica Azerbaidjan
Primar,